



**COORDINACIÓN GENERAL DE CONCERTACIÓN  
UNIDAD DE TRANSPARENCIA**

Ciudad de México a 6 de noviembre de 2024

**Asunto:** Respuesta a la solicitud 330020124000088

**A quien corresponda:**

Respecto a su amable solicitud ingresada por el sistema SISAI 2.0 con número de folio 330020124000088 y que a la letra dice:

**“1.- ¿Cuántas son y cuáles son las lenguas indígenas que se hablan en el estado de Chihuahua?**

**2.- Actualmente, ¿cuánta es la población que habla cada una de las lenguas indígenas del estado de Chihuahua?**

**3.- ¿Cuáles son los tres municipios del estado de Chihuahua con mayor número de hablantes de lenguas**

**indígenas?, ¿cuál es su proporción con el total de habitantes en cada uno de los municipios?**

**4.- ¿Alguna de las lenguas indígenas que se hablan en el estado de Chihuahua están en riesgo de**

**desaparecer? ¿Cuáles y por qué?**

**5.- ¿Qué están haciendo el Gobierno Federal y el Gobierno del Estado para evitar que las lenguas**

**indígenas desaparezcan en el estado de Chihuahua?**

**6.- En las zonas urbanas del estado de Chihuahua, ¿Qué se está haciendo para que los hablantes de**

**estas lenguas y sus hijos las conserven? Citar al menos tres casos como ejemplo.**

**7.- Para cada una de las lenguas indígenas que existen en el estado de Chihuahua, ¿existe al menos un**

**diccionario traductor, páginas en internet para su traducción o intérpretes certificados para la enseñanza**

**del idioma? Si la respuesta es sí, citar ejemplos; y si es no, ¿por qué?**

**8.- ¿Cuánto presupuesto invierten anualmente para la conservación de las lenguas indígenas en el**

**estado de Chihuahua? ¿Cuál es a la lengua que más se le invierte y por qué?**

**Gracias.”(SIC)”**

Con respecto a las preguntas 1, 2 y 4, me permito informar que en el estado de Chihuahua, de acuerdo al Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales, Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas (INALI, 2009) y la actualización del Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales en 2024, se encuentran registradas 5 lenguas de asentamiento histórico y 49 lenguas de asentamiento contemporáneo (resultante de procesos migratorios), las cuales se presentan a continuación, con el número de hablantes de 3 años y más, según el Censo General de Población y Vivienda 2020 (INEGI).



Lengua	Autodenominación	HLI	Asentamiento Histórico/ Asentamiento Contemporáneo	Grado de Riesgo
Tarahumara	Ralámuli	86,033	Asentamiento histórico	Lengua Amenazada
Tepehuano del norte	Odami	9,655	Asentamiento histórico	Lengua Amenazada
Guarijío	Warihó/Makurawe	867	Asentamiento histórico	Lengua en riesgo
Pima	Oichkama no'oka/Oishkam no'ok	583	Asentamiento histórico	Lengua en riesgo
N'dee/N'nee/Ndé	N'dee/N'nee/Ndé	Sin datos	Asentamiento histórico	Lengua en riesgo
Mixe	Ayuujk	460	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tsotsil	Bats'i k'op Tsotsil	207	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tseltal	Bats'il k'op Tseltal	166	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Chatino	Cha' jna'a	20	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Seri	Cmiiique litom	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Cuicateco	Dibaku	8	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Mazateco	Énná	338	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Otomí	Hñähñu	177	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Ixil	Ixil	3	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Lacandón	Jach t'aan	1	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Yaqui	Jiak Noki	34	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Mazahua	Jñatrjo/Jñatjo	1,037	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Chinanteco	Ju jmi	1,854	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Kaqchikel	Kakchikel	4	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Kickapoo	Kikapú	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Chuj	Koti'	6	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Akateko	Kuti'	7	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada





Lengua	Autodenominación	HLI	Asentamiento Histórico/ Asentamiento Contemporáneo	Grado de Riesgo
K'iche'	K'iche'	22	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Chontal de Oaxaca	Lajltaygi	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Ch'ol	Lakty'añ (CH'ol)	71	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tepehua	Lhima'alh'ama'/Lhimasipij	41	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Maya	Maayat'aan	213	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tlapaneco	Me'pjaa	200	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Cora	Naayeri	33	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Náhuatl	Nawatlahtolli	1,853	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Popoloca	Ngiwa	3	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Amuzgo	Ñomndaa	29	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Huave	Ombeayiüts/ Umbeyajts/Umbeyüjts	50	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Zoque	Otetzame	158	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tepehuano del sur	O'dam/Au'dam	11	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Pápago	O'otam	4	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Tlahuica	Pjiekakjo	1	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Jakalteko	Popti'/Abxub'al	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Tarasco	P'urhepecha	133	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Q'anjob'al	Q'anjob'al	14	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Q'eqchi'	Q'eqchi'	14	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Mam	Ta Yol Mam	32	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Huasteco	Tének	89	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Tojolabal	Tojol-ab'al	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada





Lengua	Autodenominación	HLI	Asentamiento Histórico/ Asentamiento Contemporáneo	Grado de Riesgo
Triqui	Triqui	28	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Totonaco	Tutunakú	165	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Mixteco	Tu'un Savi	3,329	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Chichimeco Jonaz	Úza'	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Huichol	Wixárika	41	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Pame	Xi'liuy	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Ixcateco	Xjuani	1	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Chontal de Tabasco	Yokot'an	2	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada
Mayo	Yoremnokki	38	Asentamiento contemporáneo	Lengua en riesgo
Zapoteco	Zapoteco	914	Asentamiento contemporáneo	Lengua Amenazada

En relación con la pregunta 3, los siguientes son los tres municipios con mayor número de hablantes de lenguas indígenas.

Municipio del Estado de Chihuahua	Total General	Total Hablante de lengua indígena	Proporción
Guachochi	47,063	26,414	56%
Guadalupe y Calvo	46,943	15,912	33.9%
Chihuahua	898,258	9,439	1%

Referente a la interrogante No. 5:

El INALI en asesoría y colaboración con el Consejo de Planificación Lingüística del Idioma Ralámuli, así como el apoyo de autoridades municipales y tradicionales, llevan a cabo diversas acciones en el marco del Plan de Justicia de la Sierra Tarahumara para la revitalización, el desarrollo y fortalecimiento este idioma; acciones como la generación de recursos lingüísticos para fomentar el uso oral y escrito de la lengua, a través del programa de Normalización Lingüística con la elaboración de la norma de escritura del idioma Ralámuli y la confección de un alfabeto de esta lengua, consensuado y validado por la población.





De esta manera, el INALI ha publicado el alfabeto del idioma Ralámuli en su página institucional y la norma de escritura cuenta con un avance del 70%. Además, ha publicado el alfabeto y la norma de escritura de la lengua Oichkama no'oka/Oishkam Nook (pima).

Respecto al idioma Warihó/Makurawe (guarijío) y Odami (tepehuano del norte), estos se encuentran en la fase inicial en la elaboración de su cartilla y norma de escritura respectivamente.

#### Interrogante 6

Ante la complejidad de condiciones que propician el desplazamiento y abandono de las lenguas indígenas nacionales, tanto en el estado de Chihuahua como en el resto del país, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas implementa proyectos para propiciar una mayor valoración social de la diversidad lingüística del país, para impulsar su uso en todos los ámbitos y contextos y para fortalecer el ejercicio de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, tales como los siguientes:

- el programa de normalización del sistema de escritura de todas las lenguas
- la publicación y distribución de materiales en lenguas indígenas
- la profesionalización de intérpretes y traductores de lenguas nacionales
- la conformación de Consejos de Planificación Lingüística de base Comunitaria
- la producción de cápsulas de divulgación de las lenguas con la participación protagónica de sus hablantes

Entre otros.

#### Interrogante 7

En la liga siguiente podrá encontrar el catálogo de publicaciones del INALI <https://site.inali.gob.mx/INALIDhuchlab/>, con publicaciones como las que a continuación se enlistan.

1. Alfabeto y norma de la lengua Oichkama no'oka/Oishkam no'ok (pima)  
[https://site.inali.gob.mx/publicaciones/norma\\_pima.pdf](https://site.inali.gob.mx/publicaciones/norma_pima.pdf)  
[https://site.inali.gob.mx/publicaciones/carteles\\_alfabetos/cartel\\_alfabeto\\_pima\\_opt.pdf](https://site.inali.gob.mx/publicaciones/carteles_alfabetos/cartel_alfabeto_pima_opt.pdf)
2. Alfabeto de la lengua N'dee/N'nee/Ndé  
[https://site.inali.gob.mx/INALIDhuchlab/assets/files/cartel\\_alfabeto\\_ndee-nee-nde.pdf](https://site.inali.gob.mx/INALIDhuchlab/assets/files/cartel_alfabeto_ndee-nee-nde.pdf)
3. Vocabulario Odami  
[https://site.inali.gob.mx/publicaciones/vocabulario\\_odami.pdf](https://site.inali.gob.mx/publicaciones/vocabulario_odami.pdf)
4. 68 voces  
Warihó Makurawe: <https://68voces.mx/guarijio-la-creacion-de-la-fieta-de-la-tuburada>  
Ralámuli: <https://68voces.mx/tarahumara-el-origen-de-los-raramuri-y-los-chabochi>



En el caso de las lenguas habladas en el estado de Chihuahua, que han sido documentadas en el Acervo de Lenguas Indígenas Nacionales (ALIN), todo ello con el fin de preservar y fomentar el uso de la lengua indígena, dichos materiales se encuentran las siguientes ligas:

Odami (tepehuano del norte). Materiales fotográficos

Link de consulta: <http://alin.inali.gob.mx/xmlui/handle/123456789/801>

1. Ralámuli (tarahumara). Materiales fotográficos  
Link de consulta: <http://alin.inali.gob.mx/xmlui/handle/123456789/525>
2. N'dee/N'nee/Ndé. Materiales fotográficos y un audiovisuales  
Link consulta: <http://alin.inali.gob.mx/xmlui/handle/123456789/794>

Adicional a lo anterior, con el desarrollo del **Padrón Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas**, PANITLI, el **Instituto Nacional de Lenguas Indígenas** aporta a la Administración Pública y a las instituciones privadas, un instrumento fundamental y de fácil acceso para que las instituciones puedan contactar y contratar intérpretes y traductores de lenguas indígenas nacionales, generando así mejores condiciones de acceso a la justicia, a la salud y a la atención pública en general, con pertinencia lingüística y cultural.

<https://siip.inali.gob.mx>

Interrogante 8

En cuanto a la inversión presupuestal, ésta no se determina por lengua ni por entidad federativa sino por proyecto, por lo que no es posible especificar cuánto presupuesto se invierte anualmente para la conservación de las lenguas indígenas en el estado de Chihuahua ni de ningún otro.

Sin otro en particular, le enviamos un cordial saludo.

**Unidad Responsable de la información**  
**Mtro. Nicandro González Peña**  
**Director de la Dirección de Desarrollo Lingüístico Comunitario**

**UNIDAD DE TRANSPARENCIA**  
**INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS**